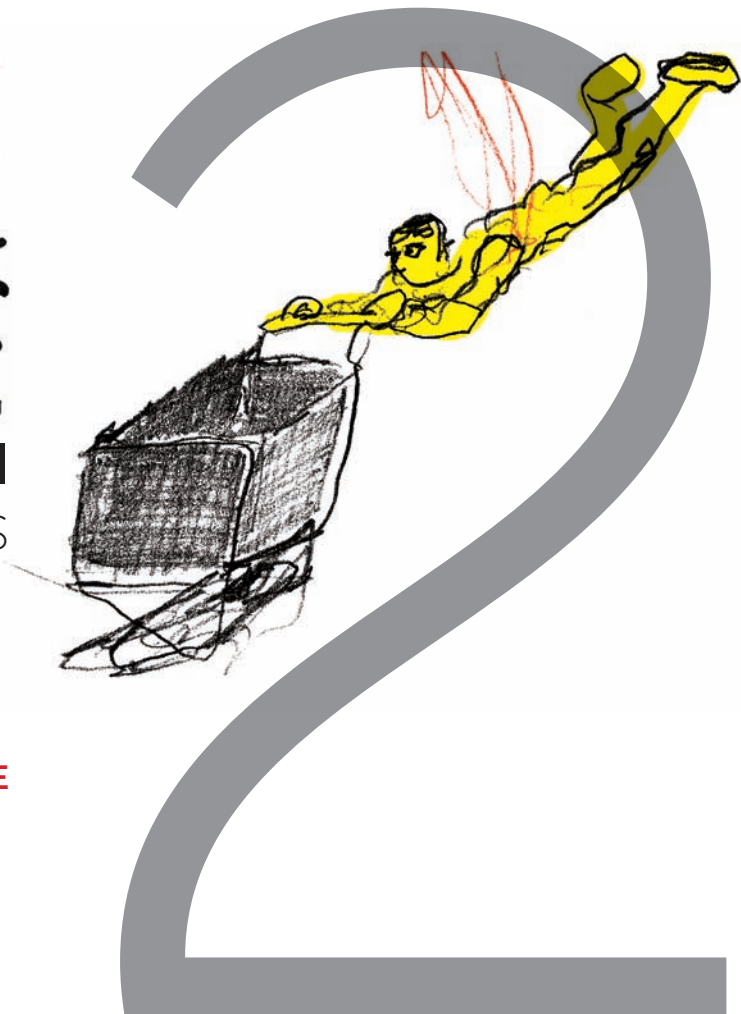


# UBIQUITÉ

5<sup>e</sup> ÉDITION DE L'ÉCHO D'UN FLEUVE

3 **X** SAMEDIS 3 **X** LIEUX DIFFÉRENTS  
LES SAMEDIS 9, 16 et 23 JUIN 2012

2<sup>e</sup> **X** SAMEDI: **SOIRÉE RÉSIDENNELLE NUMÉRIQUE**  
2<sup>e</sup> **X** LIEU: **RUELLE VERTE & PARC DES POMPIERS**



# UBIQUITÉ

Un quartier, une centaine d'artistes interdisciplinaires, des milliers de citoyens. Une ville qui grouille.

**Le thème** l'ubiquité.

**Le jeu** explorer différents lieux, médiums et actions en simultanément.

**Le but** renouveler le regard que nous portons sur les espaces où nous cohabitons.

La 5<sup>e</sup> édition de *l'Écho d'un fleuve* se poursuit, pour un deuxième samedi, dans de nouveaux espaces publics du quartier Centre-Sud : le Parc des Pompiers et la ruelle « Promenade des arts ». Après les arts performances sur le toit des Tours Frontenac, nous nous penchons maintenant sur les pratiques relationnelles et numériques. Vous assisterez à des installations intégrées à nos espaces de vie, à des œuvres créées en collaboration avec les résidents, et à une dégustation, sans oublier la conclusion du projet *COMx2.COM* et un karaoké expérimental dans un bar du quartier pour terminer la soirée.



Comité artistique 2012: Catherine Lalonde Massecar, Nicolas Rivard, Élise Hardy, Nicolas Rochette et Danny Gaudreault



*Super-héros, ubiquistes, artistes, organisateurs: nous sommes inquiets de la santé mentale et physique du Québec.*

# 2<sup>e</sup> X SAMEDI : SOIRÉE RÉSIDEN TIELLE NUMÉRIQUE

## 2<sup>e</sup> X LIEU : RUE LLE VERTE & PARC DES POMPIERS

### Table des matières

#### 2<sup>e</sup> X SAMEDI • 2<sup>e</sup> X LIEU

##### SAMEDI 16 JUIN 2012

###### SOIRÉE RÉSIDEN TIELLE NUMÉRIQUE

18h à 20h : installations d'art visuel et infiltrations vivantes p. 4

20h à 21h30 : espace vert, poétique et numérique p. 6

22h à 22h30 : karaoké expérimental, Bar l'Astral 2000 p. 9

#### ACTIONS PARALLÈLES ET EN CONTINU p. 10

L'art, la ville et la série

Infiltrations Cité-Myst

Poésie durable

#### CRÉDIT ET REMERCIEMENTS p. 11

#### 3<sup>e</sup> X SAMEDI • 3<sup>e</sup> X LIEU

##### SAMEDI 23 JUIN 2012

RASSEMBLEMENT DE RUE LLE ET BBQ FESTIF p. 12

### Mot du commissaire de la soirée résiden tielle numérique ÉLISE HARDY

La **Soirée résiden tielle numérique** conjugue les présences et multiplie les rencontres, paisiblement logée au cœur d'un halo de verdure urbaine, entre une ruelle verte et un parc de quartier. Vous serez les témoins de la rencontre de cet environnement intemporel avec ses résidants, les artistes invités, les interventions sonores, visuelles et vivantes, le tout pour satisfaire votre curiosité et votre appétit pour un art urbain poétique.

Durant plusieurs semaines, résidants, artistes et organisateurs ont feuilleté l'espace et ont réfléchi à la manière de combiner leur imaginaire avec le lieu. Vous pourrez constater les traces de ces explorations lors du momentum créé par cette soirée.

Qu'elles soient conçues sur mesure ou adaptées au lieu grâce à de belles coïncidences, les œuvres à découvrir s'entrelacent avec leur contexte : danse, conte, art visuel, installation sonore et interactive, performance, musique et vidéo... La soirée est numérique par la résonance qu'elle a évoquée pour chacun des créateurs : branchée ou acoustique, virtuelle ou réelle.

Profitez d'une ballade relaxante dans la « Promenade des arts » en début de soirée, le temps de goûter aux mouvements, tissus et aliments colorés, puis rejoignez l'espace vert, poétique et numérique du Parc des Pompiers pour satisfaire vos sens de musique et d'images naturelles ou artificielles.

La Soirée résiden tielle numérique sera aussi l'écho des deux autres journées d'Ubiquité 2012 – L'Écho d'un fleuve organisé par le Péristyle Nomade, reliant ainsi ces trois univers par leur présence dans des lieux atypiques et insolites, en dehors du temps.

SAMEDI 6 JUIN 2012

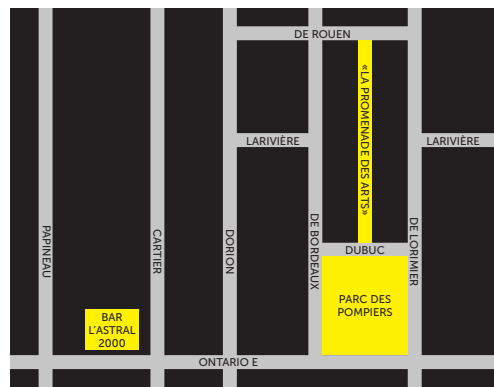
# SOIRÉE RÉSIDENTIELLE NUMÉRIQUE

en collaboration avec  et 

**Ruelle verte « La Promenade des arts »**, accéder à la ruelle à l'angle des rues de Lorimier et Dubuc

**Parc des Pompiers**, angle des rues de Lorimier et Dubuc (Ontario est)

**Bar l'Astral 2000**, 1845, rue Ontario est



## 18h à 20h Installations d'art visuel et infiltrations vivantes // Ruelle verte

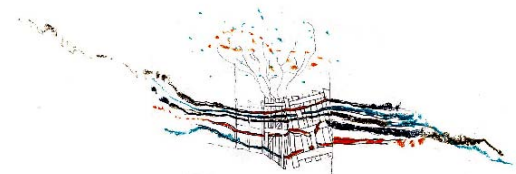
### Fleurs numériques

Janie Bissonnette et les résidents de la « Promenade des arts »

- • Installation art visuel • •

Janie Bissonnette, artiste scénographe et créatrice inspirée, a accompagné les résidents de la ruelle « La Promenade des arts » lors d'un atelier artistique. Les œuvres ont été créées à partir de CD et de vinyles recyclés. Chaque participant a mis sa touche de couleur et son inspiration pour transformer la ruelle en une Promenade colorée. Déambulez et profitez du calme de la promenade pour observer leurs « fleurs numériques ».

L'atelier a été réalisé en collaboration avec Joanie Brière et l'éco-quartier Sainte-Marie.



### Fils de trame

Camila Vasquez

- • Intervention in situ évolutive • •

Des fils envoyés dans l'espace sont transportés le long des clôtures et des murs de la ruelle, pour rendre métaphoriquement visibles des rapports qui s'établissent dans ce lieu, et faire ressortir une trame déjà existante, celle des communications. À partir de l'observation de l'architecture de la ruelle, longue et étroite, et des multiples fils du fluide électrique, Camila Vasquez propose une action qui tente, par un exercice d'écoute et de captation, d'harmoniser sa présence avec la communauté, la trame urbaine et l'univers. « Fils de trame » explore l'idée de la présence multiple des habitants et des passants de la ruelle dans leurs espaces de vie, dans la ville et dans la circulation planétaire, par l'interconnexion qui relie tous les êtres sensibles.

Camila Vasquez s'intéresse à l'espace habité. Ses recherches exposent les liens physiques, intangibles et affectifs que nous créons avec notre environnement, et leur influence sur nos relations humaines.

## Responsive bodies

Clarisse Delatour, Monica Coquoz,  
Anouk Thériault, Chantal Hausler

•• Danse in situ ••

Ubiquité verbale et corporelle : la confiance en la malléabilité est circulaire. Entre la distance et la sensibilité, il y a de l'animalité. Écoutez l'oscillation ; l'espace dynamique attire la répulsion.

Elles reconfigurent l'attaque et le regard, elles politisent le ressenti.

L'air et l'os communiquent au service de l'union. L'influence se répercute dans la ruelle, espace multidimensionnel et multi sensoriel.

Répandant le relâchement organique pour une tension politique...



## Zingbat en herbe

Marie Giro

•• Graffiti végétal à l'aide de pochoirs ••

Cette œuvre s'inscrit dans la mouvance de la lutte sociale actuelle de ce printemps *Érable*.

Sa représentation mêlera le figuratif, le langage numérique binaire ainsi que les signes et symboles graphiques de la police de caractère zingmat. Il y aura des messages cachés à décrypter.

La technique simple du pochoir de mousse vise à inciter la population à s'approprier cette forme d'art urbain qui contribue à verdier et à embellir nos environnements tout en donnant la possibilité de passer des messages. Cette forme d'art végétal est éphémère et n'endommage en rien les bâtiments et autres structures. Elle demande de la patience, des soins et de la persévérance puisqu'il faudra s'occuper de l'œuvre à la manière d'un jardin.

C'est une belle métaphore de la mobilisation citoyenne qui s'étend et fleurit jour après jour depuis plus de 4 mois.

## De ma ruelle à l'univers

Mario Pascal

•• Oeuvre intégrée ••  
(Bois, aluminium, résine époxy et verre recyclé)

L'artiste multidisciplinaire Mario Pascal présente une œuvre in situ dans la ruelle verte De Bordeaux/De Lorimier. Cette œuvre intégrée à l'environnement bâti est inspirée de l'histoire des ruelles de Montréal. Ces voies de desserte aux fonctions d'abord utilitaires sont devenues au fil des ans des lieux témoins des mutations urbaines et sociales. Elles participent à l'identité urbaine du quartier et de la ville.

Le titre de l'œuvre évoque la mémoire de cet espace de socialisation et de jeu pour des générations d'enfants qui ont grandi dans les quartiers centraux de la ville et à qui, le temps de quelques étés, l'univers appartenait aussi.

Aujourd'hui les ruelles sont devenues des terrains propices à la réappropriation citoyenne de l'espace urbain.

L'artiste propose l'art comme « tactique urbaine » pour accompagner les micro-processus locaux dans la transformation du milieu de vie.

L'œuvre sera installée en permanence et s'illuminera tous les soirs à la tombée du jour. Insufflant chaque nuit un léger souffle de poésie.





## Rockin'dinette

Traiteur 'vegan'

Manger santé, frais, bon et abordable! Voici la mission que s'est donnée Gaëlle Deblonde, résidente du quartier Centre-Sud, pour créer Rockin'dinette. Découvrez et dégustez ses compositions culinaires vegan réalisées à partir de produits frais saisonniers, faisant appel à l'agriculture locale aussi souvent que possible. Grâce à une expérience de plus de 10 ans, elle réalise des plats équilibrés, colorés, riches et savoureux. Et c'est d'autant plus local puisque vous retrouvez Rockin'dinette dans les commerces de notre quartier.

## Aire de repos et d'expression

Chambre à air

La « Chambre à Air » est une émission nomade, participative et urbaine développée à Montréal par *UniversiTV*, la télé des étudiants de l'UdeM. De véritables chambres à air de camion seront disposées dans les aires de repos de la ruelle et du Parc des Pompiers. Vous pouvez y faire une pause contemplative et laisser aller votre imagination pour laisser un message écrit directement sur les chambres à air.

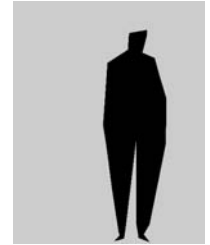
*Merci à Thomas Mossino, directeur général de UnivesityTV.*



## Figures

Collectif Tostaky

•• Installation ••



Nous sommes partout, présents tout le temps... À l'heure où les voyeurs ne sont plus des voyous, vous nous voyez. Nous nous regardons à travers les réseaux sociaux comme à travers un miroir, la modulation de notre propre paraître en est un jeu de tous les instants. Le temps que nous consacrons jadis à nous recueillir dans des lieux de culte, à prier, à communiquer avec une entité suprême, ce temps est maintenant réservé à notre autocongratulation. Nous caressons aujourd'hui notre image, imbus de nous-mêmes, jusqu'à parfois en oublier l'autre. Tostaky propose une vision critique de la société d'hypercommunication. L'installation invite les passants à se confronter à eux mêmes, normés par une main invisible. La différence dérange, la normalité étouffe. Cette ubiquité vécue à travers ces outils antagoniques, rapproche les hommes autant qu'ils les séparent. TOSTAKY, communauté créative, [www.tostaky-design.com](http://www.tostaky-design.com)

## Accrochages

Sofian Audry et Samuel St Aubin

•• Installation sonore ••

Accrochages est un projet en duo par les artistes montréalais Sofian Audry et Samuel St-Aubin. Le projet émerge de la volonté des artistes de déplacer leur pratique hors des murs de la galerie, à même les murs de la ville. L'intention est de construire de petits objets actifs et autonomes pouvant, par des moyens simples, conférer de nouvelles qualités à l'environnement urbain en créant différentes situations interactives.

Les deux artistes conçoivent différents modèles d'objets. Certains seront produits en série alors que d'autres seront uniques. Ils manifesteront différents comportements à l'aide de senseurs et d'émetteurs simples (tels que photosenseurs, senseurs de distance, microphones, LED, haut-parleurs, afficheurs LED, etc). Chaque objet est auto-suffisant (ie. apte à se recharger, par le biais de panneaux solaires par exemple) et le moins coûteux possible.



## Oui allô?!

Audrey Saint-Laurent

•• Installation in situ ••

Laissez tomber les médias sociaux et la messagerie instantanée! Oubliez votre sans-fil plus ou moins intelligent dans votre poche et venez décrocher dans le parc.

Les poteaux deviennent cabines téléphoniques où il est impossible de faire une erreur de numéro et de se perdre dans le réseau. Cette technologie enfantine n'a même pas besoin de fonctionner pour créer sa magie : la communication passe par la présence en temps réel des interlocuteurs reliés par le fil désormais désuet. Nul besoin de composer, car c'est une ligne directe permettant de jouer au téléphone avec vos amis, vos voisins et même des inconnus! Faites une pause de technologie : les téléphones en bricolage provoquent des rapprochements inévitables!

## Jérôme Joy

•• Musique électronique ••

Jérôme Joy est un compositeur français actif sur la scène internationale de la musique expérimentale électronique improvisée, de la musique instrumentale, et électroacoustique depuis le début des années 1980. Il fait partie de plusieurs formations électroniques (pizMO, PacJap, JOKTTJJEG) en France et au Japon, du harsh noise et des dispositifs en réseau sur Internet (Collective JukeBox, nocinema.org, Sobralasolas !). Ses performances improvisées et composées sur ordinateur(s) sont un instrument à part entière, jouant des aspects sonores extrêmes, continus et superpositions de sons amplifiés et traités en direct, produisant des moments physiques d'immersion sonore et d'expérience d'écoute. Il a enseigné à l'école nationale supérieure d'art de Nice Villa Arson de 1992 à 2010, et depuis 2010 il enseigne à Bourges et étudie en Ph.D. à l'université Laval Québec. Depuis 2004, il dirige avec Peter Sinclair le laboratoire de recherche en art audio Locus Sonus. [jeromejoy.org](http://jeromejoy.org)





### Collective Individual / L'individu collectif

Zohar Melinek et Mary St-Amand Williamson

•• Performance multi-média ••

L'individu collectif examine le poids psychologique porté dans le contexte de la guerre: il s'adresse au civil à la fois comme bienfaiteur et victime du conflit humain.

Dans la performance proposée, le mouvement des corps présents et numériques traitent du stress psychologique de la lutte humaine.

L'individu collectif utilise des vidéos des dernières révolutions et des luttes armées dans le monde arabe. Des déclarations authentiques des manifestants de l'insurrection égyptienne sont présentées dans la vidéo et reflétées à travers la performance live. Ces déclarations révèlent un état conflictuel partagé: celui de libération et de perte.

En outre, la performance répond aux événements entourant les révolutions contre la tyrannie dans le Moyen-Orient et le monde arabe à partir de perspectives personnelles, sans idéaliser ni critiquer les événements. Au même titre que les personnes qui ont été exposées à cette force de lutte commune et d'espoir, cette pièce expose une barrière et un contraste entre l'individu intime et les masses puissantes.

### COMx2.COM

•• Danse et multimédia ••

Élise Hardy : chorégraphie et interprétation

Anne Goldenberg : chorégraphie et interprétation

François Pednault : création vidéo

Étienne Legast : création sonore

Christian Guay-Poliquin : création de la scénographie

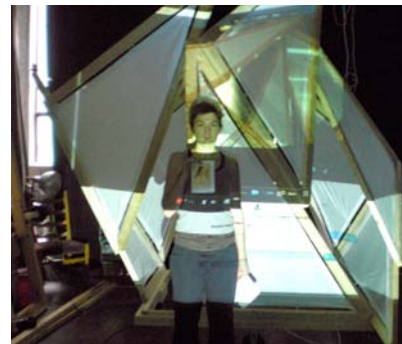
Cette création en danse et multimédia, mêlant travail du son, de la vidéo, du mouvement et de la scénographie, propose une réflexion sur les communications virtuelles et l'influence des technologies de communication dans le vécu de nos relations quotidiennes. Le processus de recherche porte sur les différents enjeux de la communication à distance, comme les conflits entre contenu et perception du message, la nature des relations à distance ou encore l'écart entre réalité et virtualité.

Le rapport à nos nouveaux outils communicants fait évoluer nos relations vers une quasi-synchronicité mais requestionne l'expérience somatique de la médiatisation de nos échanges.

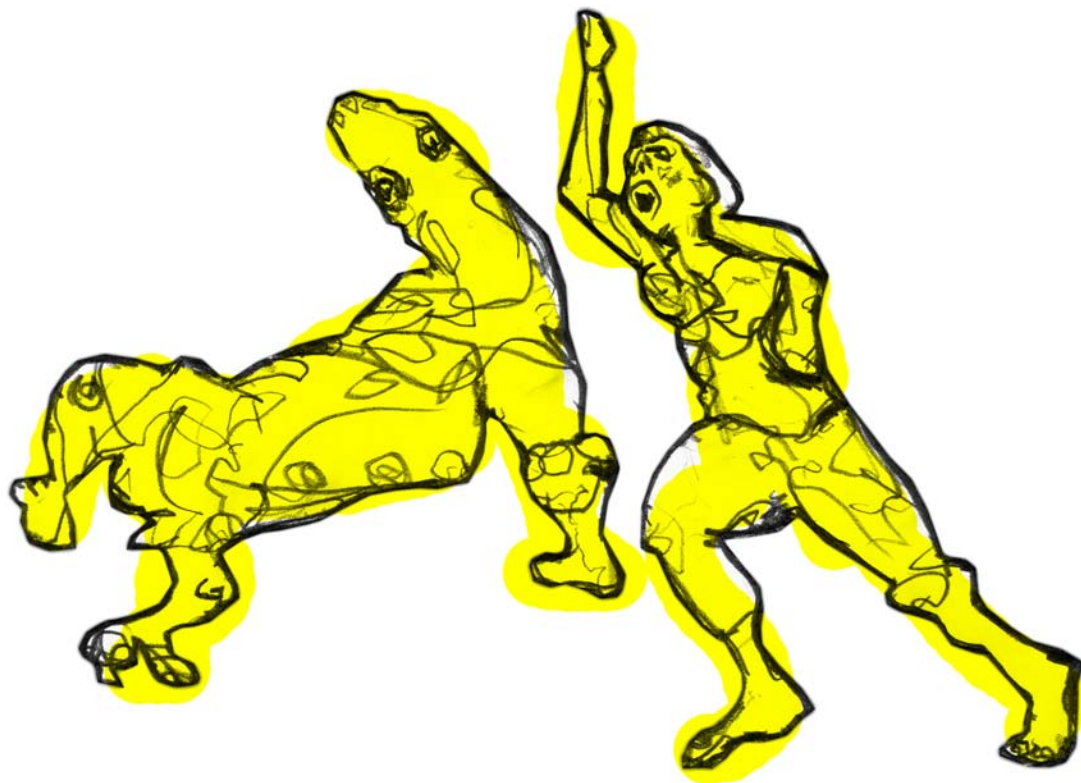
COMx2.COM rend compte avec poésie et humour de tentatives de communication fructueuses ou manquées entre deux êtres isolés dans leur bulle médiatique.

Les artistes ont partagé leurs expériences et le processus de création avec des élèves de l'école secondaire Lucien Pagé lors d'une résidence de deux mois. La création finale combine le fruit des échanges avec les étudiants et les recherches des artistes.

*Réalisé dans le cadre de Libre comme l'art, un programme du Conseil des arts de Montréal et de la Conférence régionale des élus.*







22h à 22h30

## Karoké expérimental

Bar l'Astral 2000

1845, rue Ontario est



### **Mineminemine**

André-Éric Létourneau, Magali Babin et  
Alexandre Saint-Onge

• • Karoké expérimental • •

*Mineminemine* vous accueillera d'abord à l'Agence libertarienne du Musée de l'intolérance. Vous serez ensuite pris en charge par un Conservateur de foule qui vous fera faire du chantage dans un karaoké. L'Universel deviendra serment d'allégeance, et des absences de lumière succéderont aux anathèmes dans un dialogue d'hommes, de femmes, de bêtes et d'enfants.



### L'art, la ville et la série

Nicolas Rivard

#### Ateliers de médiation culturelle et de préparation du territoire

Ces ateliers proposent aux citoyens de prendre part à un projet de revitalisation et d'appropriation citoyenne du quartier Sainte-Marie. Précédant les trois fins de semaine de *l'Écho d'un fleuve*, ces ateliers initient les participants aux différentes pratiques artistiques en faisant usage de la série comme forme de dialogue entre l'espace urbain et les citoyens, afin d'enrichir l'expérience de la ville.

Ces ateliers proposent aux participants d'infiltrer le territoire en disséminant le visuel de *l'Écho d'un fleuve* 2012 autour des trois lieux de l'événement à l'aide de pochoirs disposés à même le mobilier urbain. En intervenant directement sur le mobilier qui compose le quotidien des résidents, les ateliers contribuent à la réalisation d'un sentiment d'appartenance tout en démystifiant la création d'une œuvre contemporaine par une approche participative et inclusive.

Les photos seront exposées aux trois lieux de *l'Écho d'un fleuve* (en collaboration avec la scénographe Karine Galarneau).

### Infiltrations *Cité-Myst*

Nicolas Rochette

#### Une expérience intime de l'ubiquité

Au diapason des lieux, temps et événements de *l'Écho d'un fleuve* 2012, les infiltrations *Cité-Myst* proposent une expérience intime de l'ubiquité. À l'aide d'outils technologiques simples, les infiltrations se glissent au sein du public et abordent les spectateurs dans l'angle mort de leur 'spectation'. Parfois déambulation, parfois performance immersive et parfois détournement de l'habituel, les propositions de *Cité-Myst* explorent différentes façon d'aborder l'ubiquité à l'échelle humaine.

Depuis quatre ans, les infiltrations *Cité-Myst* s'articulent autour de la superposition du réel et de la fiction, de l'ici et de l'ailleurs, de la ville et de l'art. L'espace urbain en est le support et le médium artistique en est le récit. Du conte à la légende en passant par le récit de vie, les narrations qu'explore *Cité-Myst* tentent de s'accorder à la ville, bien que cette dernière ait toujours le dernier mot.



### Poésie durable

Catherine Lalonde Masseur,  
Karine Galarneau, Patrice St-Amour  
et Christian Guay-Poliquin

#### Exposition de trottoir

Sur la rue Ontario entre les rues Iberville et Dufresne, ont surgi quinze petits cadres troués d'où l'on peut observer différents points de vue du quartier Centre-Sud. Cette œuvre, legs artistique estival, est destinée à tous les passants qui empruntent cette route; elle souhaite autant arracher un sourire, qu'amener les gens à découvrir et à s'interroger sur ce qui constitue l'essence de ce coin de la ville: **du 10 mai au 2 septembre 2012.**

*Poésie durable* marque la fin du projet de médiation culturelle *Labyrinthe artistique: une nouvelle façon de visiter le quartier Centre-Sud*, réalisé pendant deux ans. Il a bénéficié du soutien du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et de la Ville de Montréal dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal.

## ÉQUIPE DU PÉRISTYLE NOMADE

Fondatrice et directrice artistique . . . Catherine Lalonde Massecar  
Directeur de production . . . . . Nicolas Rivard  
Chargée de projet . . . . . Élise Hardy  
Coordination logistique/artistique . . . . . Yaprak Hamarat  
Coordination logistique/artistique . . . . . Mickael Clément Ménard  
Designer graphique. . . . . Patrice St-Amour  
Illustrations . . . . . Philippe Cool, Mila Djanakki  
Assistant à l'administration . . . . . Danny Gaudreault  
Directeur technique . . . . . Lévy Bourbonnais  
Scénographe (installations) . . . . . Karine Galarneau  
Assistant de production . . . . . Frédéric Tremblay  
Photographes . . . . . Felix Bowles, Jean-François Lamoureux  
Penelope St-Cyr Robitaille  
Vidéaste . . . . . Chloé Bertrand  
Correcteurs . . . . . Mary Lalonde, Caroline Reeves,  
Thomas Dommange  
Régisseurs . . . . . Martin Mantha, Julie Richard  
Médiateurs (samedi 16 juin) . . . Guillaume Turenne, Odile Lanctôt

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente . . . . . Catherine Lalonde  
Vice-présidente . . . . . Claudine Douaire  
Secrétaire . . . . . Martin Mantha  
Trésorière . . . . . Caroline Reeves

## REMERCIEMENTS

### BÉNÉVOLES

Claire-Marie Pechard, Aurelie Spiaggia, Analays Alvarez Hernandez, Ioana Contu, Laura Verdecia Blanco, Mary Lalonde, Helene Voinson, Sophie Tournaire-Biagetti, Virginie Houlès **et tous les autres qui nous ont aidé sporadiquement pendant tout le processus.**

### PARTICULIERS

Lise Gagnon, André Éric Létourneau, Ianik Marcil, André Laurier, Étienne Legast, François Bergeron, Hélène Génier, Marie-Hélène Gauthier, Philippe Ouellette, Thomas Mossino, Mario Pascal, Geneviève Trottier, Manuel Laforme-Salvail, Caroline Reeves, Joanie Brière et Patrick Lamoureux

### GROUPES ET PARTENAIRES CULTURELS

Association sportive du Centre-Sud, Coup de Pouce Centre-Sud, Location Jean Légaré, Oxy-Jeunes, Paroisse Sacré-Coeur-de-Jésus, Marché Frontenac, Éco-quartier Sainte-Marie et Tandem Ville-Marie, Stéphanie Connors et Manon Galibois de l'école secondaire Lucien Pagé

## CONTACT

2205, rue Parthenais,  
local 316, Montréal, Québec  
H2K 3T3 / 514.439.3400  
[info@peristylenomade.org](mailto:info@peristylenomade.org)  
[www.peristylenomade.org](http://www.peristylenomade.org)

3<sup>e</sup> X SAMEDI: **À VENIR**  
3<sup>e</sup> X LIEU: **À VENIR**

---

**SAMEDI 23 JUIN 2012**

**C'EST LA ST-JEAN-BAPTISTE!**

En collaboration avec la coop **Touski**

**15h à 18h Rassemblement de ruelle**

**Ruelle Dufresne & cour arrière du Touski**  
(2361, Ontario est)

**Marché d'art et d'artisanat:** fanzines et BD, bijoux, linge, sérigraphies et musique indépendante, **ateliers de tricot graffiti** avec les Ville-Laines, **maquillages de fantaisie** avec Adéline Lamarre & Chloé Poirier-Sauvé, **contes ubiquistes** avec Nicolas Rochette & Céline Jantet, **interventions aléatoires** avec Jacqueline Van De Geer & Whitney Lafleur, **animation végétale** avec le Marché Frontenac et ses Fruixis

**18h à 22h BBQ festif**

**Sur la scène musicale:** Chahut d'ruelle, Les Guerres D'l'amour et Keith Kouna  
Avec un intermède 'gumboots' des *Bottes gauches* et  
un «hommage au 'Québec en nous'» en collaboration avec Nathalie Derome

EN CAS DE PLUIE, LES ACTIVITÉS AURONT LIEU QUAND MÊME (SOUS CHAPITEAU ET DANS LE CAFÉ TOUSKI)

